

■ UP LIMIT SWITCH

- Open the shutter until the motor stops then turn the UP screw anti-clockwise (+) till the shutter is in the exact UP position.
- Should you need to correct the UP limit position, because it has been overcome, close the shutter/door a little then turn the UP screw clockwise (-).

Repeat then the sequence as described in point c).

N.B.: Arrows 1 and 2 indicate the direction controlled by each adjusting screw.

Arrows A and B indicate the screw direction for increasing (+) or decreasing (-) the revolutions controlled by the limit switches.

IMPORTANT: In order to conform to the new European standards (EN 13241 - EN 12453) **AXIAL100** has been provided with a third safety switch that stops the power supply in case UP or DOWN limit switches have overcome their limits.

■ PRESCRIPTIONS IN CASE THE SAFETY SWITCH IS ACTIVATED

In case the motor do not turn in both directions and you have already checked that:

- no mistakes in the wiring procedure have been made;
- the manual override has not been activated, then, turn the two setting screws anticlockwise (+) till the micro is deactivated and the motor functions are on again. Now, if you supply the motor again with power, it will move.

MANUAL OVERRIDE (Fig. 5)

In case of interruption of power supply and you need to operate the shutter manually, the **AXIAL100** models marked with a **M** are provided with a manual override device.

IMPORTANT: Before using the manual override to move the shutter, switch the power supply off. This prescription is valid although the manual override system is provided with an electrical safety device. Remember to switch the power supply on after having used the manual override.

In order to operate the shutter manually, pull the eye downwards and turn it till it engages the shaft.

N.B.: While you pull the eye downwards, a safety switch will stop the power supply.

Turn the handle clockwise or anticlockwise to open or close the shutter. Once the manual operation accomplished, push the eye upwards till the manual override is disengaged and the micro is reactivated.

Fig. 3

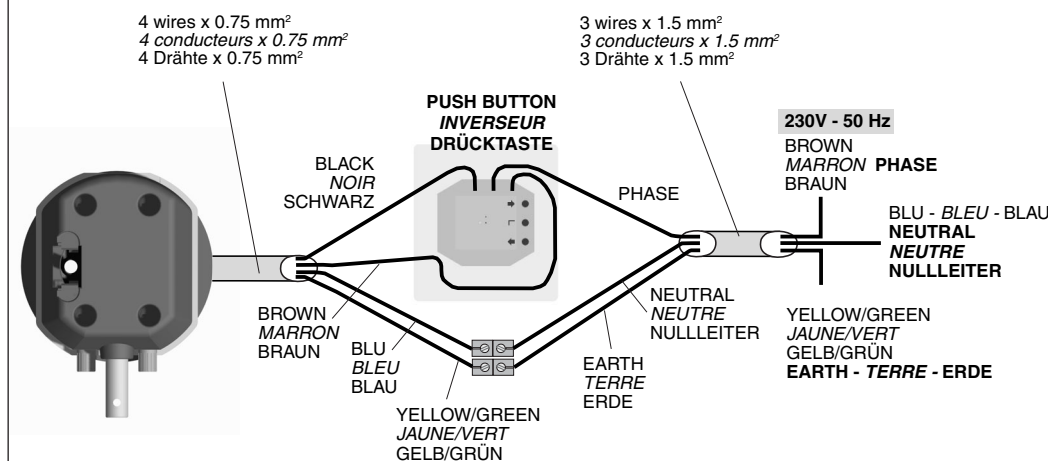
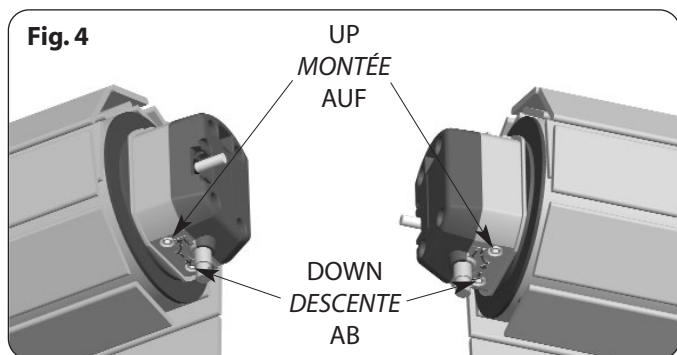


Fig. 4



■ FIN DE COURSE DESCENTE

- En agissant sur la vis de réglage INFÉRIEURE, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (+) pour positionner l'axe dans la position la plus pratique pour la fixation de la première lame du rideau.
- Fixer la lame sur l'axe et, en agissant sur la vis de réglage INFÉRIEURE, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (-) ou dans le sens contraire (+) pour régler exactement la position du fin de course "bas".

■ FIN DE COURSE MONTÉE

- Soulever le rideau jusqu'à l'arrêt et puis, en agissant sur la molette de réglage HAUTE, tourner dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (+) jusqu'à positionner le rideau à la position d'arrêt souhaitée.
- Si la position haute est trop éloignée, faire tourner le motoréducteur **AXIAL100** dans le sens de la descente. En agissant sur la molette de réglage HAUTE, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (-). Reprendre ensuite le réglage du point c).

N.B.: Les flèches 1 et 2 indiquent le sens de rotation contrôlé par molette. Les flèches A et B indiquent le sens de rotation pour augmenter (+) ou diminuer (-) la course.

IMPORTANT

Pour répondre aux prescriptions des nouvelles normes Européennes (EN 13241 - EN 12453) **AXIAL100** a été pourvu d'un troisième contact de sécurité qui interrompt l'alimentation dans le cas d'un dépassement des fins de courses Montée ou Descente.

■ PRESCRIPTIONS DANS LE CAS D'UNE INTERVENTION DU CONTACT DE SECURITE DU FIN DE COURSE

Si le motoréducteur ne fonctionne pas dans les deux sens de rotation et si après les contrôles il résulte que:

- le câblage électrique a été accompli sans erreurs;
- la manoeuvre de secours n'a été pas activée; alors, tourner les deux molettes de réglage dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (+) jusqu'à désactiver le micro de sécurité et réactiver le fonctionnement du motoréducteur. Après avoir réactivé l'alimentation, le moteur doit fonctionner normalement.

MANOEUVRE DE SECOURS (Fig. 5)

Dans le cas d'une interruption de l'alimentation et pour manoeuvrer le rideau, le modèle **AXIAL100 M** est équipé d'une manoeuvre manuelle.

IMPORTANT

Bien que la commande de secours soit équipée d'un contact de sécurité électrique, désactiver l'alimentation de l'installation avant toute intervention manuelle. Rétablir l'alimentation après avoir terminé l'utilisation de la manoeuvre de secours.

Pour actionner manuellement le rideau il faut tirer l'anneau vers le bas et tourner jusqu'à l'enclenchement de l'axe du motoréducteur.

N.B.: En tirant l'anneau vers le bas, un micro de sécurité coupera l'alimentation.

Tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour ouvrir ou fermer le rideau. La manoeuvre terminée, pousser l'anneau vers le haut afin de réactiver le micro de sécurité.

VORSICHT: Drehrichtung überprüfen.

■ UNTERER ENDSCHALTER

- Durch Linksdrehung (+) der unteren Schraube die Welle laufen lassen, bis eine bequeme Stellung für die Befestigung des ersten Elements des Rollladens erreicht ist.
- Nach der Befestigung drehen Sie die untere Schraube rechts (-) oder links (+), um die gewünschte Stellung "Ab" einzustellen.

■ OBERER ENDSCHALTER

- Der Rollladen öffnen, bis er hält. Dann drehen Sie die obere Schraube links (+), bis die gewünschte Stellung "Auf" erreicht ist.
- Um den Endschalter "Auf" zu korrigieren, falls nötig, lassen Sie **AXIAL100** kurz abwärts laufen, dann drehen Sie obere Einstellschraube rechts (-). Das Verfahren von Punkt c) wiederholen.

N.B.: Pfeile 1 u. 2 zeigen auf die Bewegungsrichtung des Tores/des Rollladens. Pfeile A u. B zeigen auf die von den Einstellschrauben gesteuerte Drehrichtung zur Steigerung oder Verringerung der Zahl der Drehungen.

WICHTIG: Um die neuen Europäische Normen (EN 13241 - EN 12453) zu erfüllen, wurde **AXIAL100** mit einem dritten Sicherheitskontakt versehen, der die Versorgung bei Überschreiten der Endschaltungen stoppt.

■ VORKEHRUNGEN BEIM EINGRIFF DES SICHERHEITSKONTAKTS

Wenn der Rohmotor in beiden Drehrichtungen nicht funktioniert und es schon geprüft wurde:

- dass keine Verkabelungsfehler gibt;
- dass die Not-Handbedienung nicht gekuppelt worden ist, so, beide Schrauben links (+) drehen bis der Sicherheitskontakt abgeschaltet ist und der Motor sich wieder in Betrieb gesetzt hat. Der Rohmotor, wiederversorgt, soll sich bewegen.

NOT-HANDKURBEL (Fig. 5)

Bei Stromausfall und wenn man ebenso den Rollladen betreiben will, erlauben die Modelle der **AXIAL100** durch **M** gekennzeichnet die Not-Handbedienung.

WICHTIG: Bevor der Not-Handbedienung zu betätigen, die Versorgung ausschalten. Die Vorkehrung ist gültig obwohl die Not-Handbedienung mit einer elektrischen Sicherheit versehen ist. Die Not-Handbedienung abgeschlossen, vergessen Sie nicht die Versorgung wieder anzuschalten.

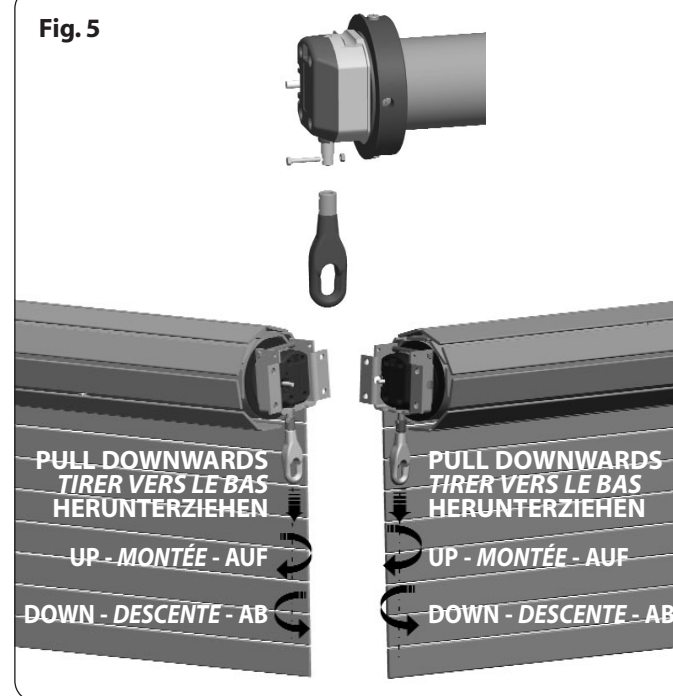
Um der Rollladen per Hand zu bedienen, ziehen Sie die Öse bei einem leichten Druck nach unten, bis sie einrastet.

N.B.: Dieses Verfahren wird ein Sicherheitsmikro schalten, der die Versorgung ausschaltet.

Die Kurbel nach links oder nach rechts drehen, um den Rollladen zu öffnen oder zu schließen.

Die Not-Handbedienung abgeschlossen, drücken Sie die Öse nach oben bis die Not-Handkurbel ausrastet und das Mikro abgeschaltet ist.

Fig. 5



INSTRUCTIONS EINBAUANLEITUNG



■ THESE INSTRUCTIONS ARE VERY IMPORTANT FOR THE SAFETY
WARNING: FOR THE SAFETY OF PERSONS IT IS IMPORTANT TO CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT:
Keep persons far from shutters/doors in movement.
IMPORTANT:
Check frequently if any loss of balance, sign of wear or damaged wires are shown.
Do not use if any repairing or maintenance is needed.
Keep these instructions.

■ INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE
ATTENTION: IL EST IMPORTANT, POUR LA SECURITE DES PERSONNES, DE SUIVRE ATTENTIVEMENT LES PRESCRIPTIONS DE CETTE NOTICE

IMPORTANT:
Contrôler le volet pendant la manoeuvre et éviter que quelqu'un se trouve à proximité.
IMPORTANT:
Vérifier fréquemment s'il y a des anomalies, traces d'usures sur les câbles en particulier.
Ne pas mettre en fonction le système en cas de besoin de dépannage ou d'entretien.
Conserver ce manuel.

■ DIESE BETRIEBSANLEITUNG BITTE VOR BENUTZUNG SORGFÄLTIG LESEN.
DIESE EINBAUANLEITUNG SIND SEHR WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN.

WICHTIG:
Den sich Bewegenden Rollladen beobachten und Personen fernhalten, bis der Rollladen vollständig geschlossen ist.
WICHTIG:
Es ist häufig zu kontrollieren, ob es Ungleichgewichte, Verschleißerscheinungen oder Kabelbeschädigungen gibt. Für den Fall, daß Reparaturen oder Wartungen nötig sind, betreiben Sie den Motor nicht.
Diese Einbauanleitungen aufbewahren.

E N G L I S H

DESCRIPTION

AXIAL100 is a tubular motor designed for garage doors and rolling shutters for intermittent use (working time: 4 minutes before the intervention of the thermic protector).

The nominal torque of each model is indicated on the relative label.

To complete the installation, **AXIAL100** must be provided with a couple of adaptors (in correspondence with the tube) and a fixing bracket.

For a list of the available accessories, check the catalogue.

INSTALLATION (Fig. 1)

IMPORTANT: Before installation any useless wire has to be removed and any unnecessary device has to be deactivated.

Insert the adaptor in the **AXIAL 100** considering the limit switch collar (A) and the drive pulley (B).

The pulley must be inserted in the motor's output shaft in the right side, pushing it only by hand; do not use any tool. It must be fixed by means of the nut after having inserted the washer.

- The motor fixing bracket (C) must be fixed at the adjustable bracket so that to keep the tube (F) in a perfect horizontal position.

- Insert **AXIAL100** (E) in the tube (F) up to the limit switch driving ring (Fig. 2).

WARNING!!!

Do not hit the motor square pin (D) to introduce it in the tube.

IMPORTANT: The minimum tube diameter is 94mm.

WARNING!!

The tube fixing screws do not have to touch the motor.

Please use the right screws.

WARNING!!

A wrong installation of the motor can cause damages to persons and things.

WIRING (Fig. 3)

Check that the power supply corresponds to label data.

WARNING: The main supply must be provided via a short circuit/overcurrent protection device.

All wiring must conform to the effective technical and safety regulations.

All wiring must be managed by qualified electricians.

The power supply cable has No. 4 x 0,75 mm² wires:

YELLOW/GREEN - (earth)

BLUE - (neutral)

BROWN - (rotation direction 2)

BLACK - (rotation direction 1)

WARNING: If the motor turns in the wrong direction (the shutter closes by the UP control or the contrary) the black and brown wires must be reversed.

IMPORTANT: Do not connect more than one tubular motor to a single switch.

IMPORTANT: Do not set the shutter into motion while you are cleaning or servicing the device and disconnect the device.

WARNING: The switch controlling the motor must be installed in full view, not higher than 1,5m and it must be kept far from moving parts.

N.B.: Do not allow children to play with the device.

LIMIT SWITCH SETTING (Fig. 4)

AXIAL100 is supplied with pre-set limit switches, in order to allow 3 turns in both directions.

- Turning the screws anticlockwise (unscrewing), you increase the revolutions of the tube (increase travel)

- Turning the screws clockwise (screwing), you decrease the revolutions of the tube (reduce travel)

IMPORTANT: Limit-switches setting sequences shown are valid for right and left side installation.

After installation and before fixing the shutter at the shaft, operate **AXIAL100** in down direction until it stops.

ATTENTION: Check that the shaft turns in the right direction.

■ DOWN LIMIT SWITCH

a) Turn the DOWN setting screw anticlockwise (+), so that the shaft reaches the right position in order to be fixed at the shutter.

b) Fix the shutter at the shaft then turn the DOWN screw clockwise (-) or anticlockwise (+) in order to set the exact DOWN position.

F R A N Ç A I S

DESCRIPTION

AXIAL100 est un motoréducteur tubulaire pour portes de garage et rideaux métalliques à usage intermittent (temps de fonctionnement: 4 minutes avant déclenchement thermique).

Le couple nominal de chaque modèle est indiqué sur l'étiquette du moteur.

Pour l'installation, le moteur **AXIAL100** doit être équipé d'une adaptation (en correspondance avec le tube) et d'une plaque de fixation.

Pour la liste des accessoires, consulter le catalogue de vente.

INSTALLATION (Fig. 1)

IMPORTANT: Avant l'installation il faut éliminer tous les câbles inutiles et désactiver tout appareillage présent et qui n'est pas nécessaire pour le fonctionnement.

Monter l'adaptation sur le **AXIAL100** en distinguant la couronne du fin de course (A) de la roue d'entraînement (B).

La roue se monte sur la sortie moteur dans un seul sens. Montage manuel sans effort ni outils. Bloquer cette roue avec l'écrou de fixation après avoir monté la rondelle.

- Le support du motoréducteur (C) doit être fixé à la joue réglable de manière que le tube (F) soit en position parfaitement horizontale.

- Insérer le motoréducteur **AXIAL100** (E) dans le tube (F) jusqu'à ce que le bord du tube vienne en butée sur la couronne du fin de course.

Ne jamais frapper la tête du motoréducteur (D) pour la faire entrer dans le tube.

IMPORTANT: Le diamètre min. intérieur du tube est de 94mm.

ATTENTION!!

Les vis de fixation de la lame au tube ne doivent en aucun cas toucher le corps du motoréducteur.

Utiliser des vis courtes ou des agrafes de fixation.

ATTENTION!!

Une installation défectueuse du motoréducteur peut causer des dommages aux personnes et aux biens.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE (Fig. 3)

Vérifier que la tension d'alimentation disponible est celle indiquée sur l'étiquette (230V 50Hz).

ATTENTION:

Le réseau d'alimentation doit être équipé d'un disjoncteur différentiel.

Le branchement du **AXIAL100** doit être fait par une personne qualifiée et dans le respect des normes d'installation et de sécurité.

Le câble d'alimentation est à 4 fils 0,75 mm²:

JAUNE/VERT - (terre)

BLEU - (neutre)

MARRON - (sens de rotation 2)

NOIR - (sens de rotation 1)

ATTENTION: Au cas où le motoréducteur tourne dans le sens inverse (la porte se ferme avec la commande d'ouverture ou le contraire) il faut inverser les conducteurs noir et marron.

IMPORTANT: Ne pas câbler plus d'un motoréducteur sur le même inverseur.

IMPORTANT: Ne pas actionner la porte pendant le nettoyage ou les opérations d'entretien. Couper l'alimentation dans tous les cas.

ATTENTION: L'inverseur doit être visible, à une hauteur max. de 1,5m et à l'écart des parties en mouvement.

N.B.: Les enfants ne doivent pas jouer avec les commandes.

REGLAGE DES FINS DE COURSE (Fig. 4)

AXIAL100 est fourni avec les fins de courses pré-réglés à environs trois tours dans chaque sens de rotation.

- Pour augmenter la course il faut tourner la vis de réglage dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (dévisser);

- Pour réduire la course il faut tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre (visser).

IMPORTANT: Les procédures de réglage suivantes sont valables pour l'installation du motoréducteur à droite ou à gauche du rideau.

Après avoir installé AXIAL et avant de fixer la première lame du rideau au tube, faire tourner **AXIAL100** dans le sens descente jusqu'à l'arrêt.

ATTENTION: Vérifier que le sens de rotation est correct.

D E U T S C H

BESCHREIBUNG

AXIAL100 ist ein Rohrgetriebemotor für Garagentore und Rollläden, der für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt ist (Betriebszeit: 4 Minuten vor Thermoschalter).

Das nominale Drehmoment steht auf dem Etikett.

AXIAL100 ist mit einem Adapter (1 x Mitnehmer und 1 x Wellenkupplung) und einem Motorlager versehen.

Eine Liste der Zubehörteile finden Sie in dem Verkaufskatalog.

INSTALLATION (Fig. 1)

WICHTIG: Vor der Installation muß man alle unnötigen Kabel entfernen und jede unnötige anwesende Einrichtung ausschalten.

Adapter am **AXIAL100** befestigen: der Mitnehmer (A) ist von dem Adapter (B) zu unterscheiden.

Der Adapter ist seitenrichtig an die Achse und nur mit der Hand einzustecken: keine Werkzeuge benutzen. Die Scheibe und die Befestigungsmutter der Wellenkupplung einführen.

- Das Getriebemotorlager (C) muß so an die Blendkappe befestigt werden, daß die Welle (F) perfekt horizontal ist.

- **AXIAL100** (E) in die Welle (F) einstecken, bis auf Anschlag des Mitnehmers (Fig. 2).

VORSICHT!!!

Nie auf dem viereckigen Motorzapfen (D) schlagen, um ihn in die Welle einzuführen.

WICHTIG: Der Mindestwellendurchmesser ist 94mm.

VORSICHT!!!

Es dürfen keine Befestigungsschrauben den Motor berühren.

VORSICHT!!

Eine falsche Installation kann Personen- und Sachschaden verursachen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Fig. 3)

Nachprüfen, daß die auf dem Klebezettel angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

VORSICHT: Bei festem Netzanschluss muss eine allpolig wirkende Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3mm installiert werden.

Der elektrische Anschluß des **AXIAL100** muß von qualifizierten Technikern und gemäß allen europäischen Normen ausgeführt werden.

Das Versorgungskabel ist mit 4 x 0,75 mm² Drähte zu versehen:

GELB/GRÜN - (Erde)

BLAU - (Nullleiter)

BRAUN - (Drehrichtung 2)

SCHWARZ - (Drehrichtung 1)

VORSICHT: Falls sich der Motor in die falsche Richtung dreht (der Rollladen schließen sich infolge von einem Befehl in Auf-Richtung oder umgekehrt), ist es nötig, den braunen und den schwarzen Faden umzustellen.

WICHTIG: Nicht mehr als einen Motor pro Schalter anschließen.

WICHTIG: Nicht den Rollladen während der Säuberung oder der Wartungsarbeit betreiben und immer die Versorgung ausschalten.

VORSICHT: Der Schalter muss in Sicht, unter einer Höhe von 1,5m und von Gegestände in Bewegung.

N.B.: Kinder vom Einrichtung fern halten.

EINSTELLEN DER ENDSCHALTER (Fig. 4)

AXIAL100 wird mit voreingestellten Endschaltern geliefert, um ca. 3 Umdrehungen in beide Drehrichtungen zu ermöglichen.

- Dreht man die Einstellschraube des Endschalters gegen den Uhrzeigersinn (+), erhöht man die Zahl der Umdrehungen.

- Dreht man die Einstellschraube des Endschalters im Uhrzeigersinn (-), verringert man die Zahl der Umdrehungen.

WICHTIG: Das unten angeführte Verfahren gilt für Motoreinbau sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite.

Nach der Installation und bevor der Befestigung des ersten Elements des Geragentors/des Rollladens, fahren **AXIAL100** in Abwärtsrichtung, bis es/er von selbst anhält.

Fig. 1

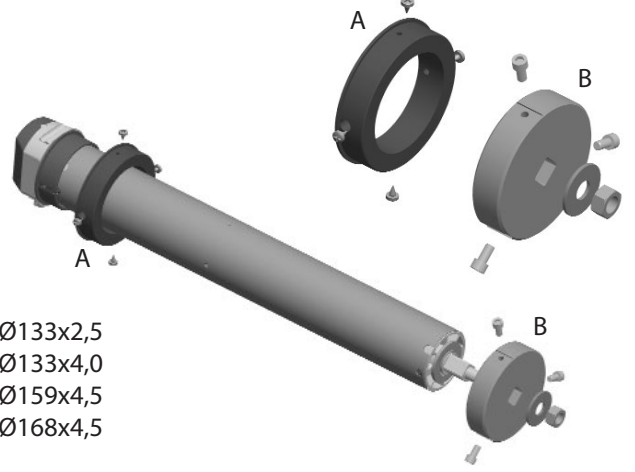
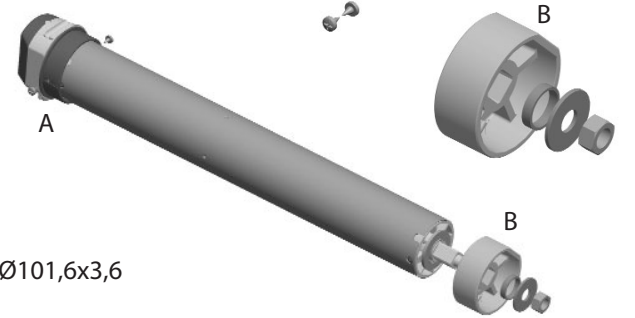
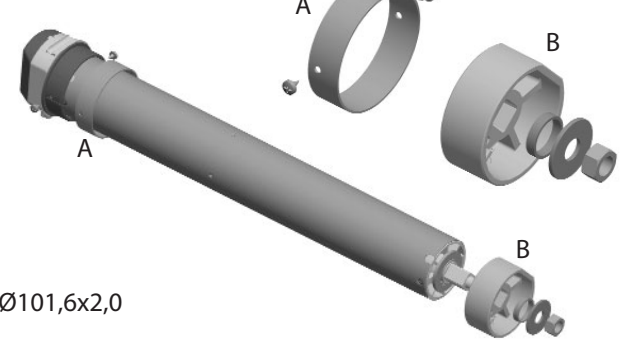


Fig. 2

